

TERAVILI JA KAUNVILI
1000 tera massi määramine

Cereals and pulses
Determination of the mass of 1 000 grains
(ISO 520:2010)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN ISO 520:2010 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles jaanuaris 2011;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2012. aasta juulikuu numbris.

Standardi on tõlkinud Rein Laaneots, eestikeelse kavandi ekspertiisi on teinud Tiina Veskus, standardi on heaks kiitnud tehniline komitee EVS/TK 1 „Toiduained“.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud EVS/TK 1, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN ISO 520:2010 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 15.11.2010. Date of Availability of the European Standard EN ISO 520:2010 is 15.11.2010.

See standard on Euroopa standardi EN ISO 520:2010 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN ISO 520:2010. It has been translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 67.060 Teravili, kaunvili ja nendest valmistatud tooted
Võtmesõnad: analüüs, kaunvili, kuivaine mass, teravili
Hinnagrupp F

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

**Cereals and pulses - Determination of the mass of 1000 grains
(ISO 520:2010)**

Céréales et légumineuses - Détermination de la masse de
1000 grains (ISO 520:2010)

Getreide und Hülsenfrüchte - Bestimmung der 1
000-Korn-Masse (ISO 520:2010)

This European Standard was approved by CEN on 13 November 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	4
2 NORMIVIITED	4
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	4
4 PÕHIMÕTE.....	4
5 SEADMED	4
6 KATSE KÄIK.....	4
6.1 1000 tera massi määramine terade tegelikul niiskusesisaldusel.....	4
6.2 1000 tera kuivaine massi määramine	5
7 TULEMUSTE VÄLJENDAMINE	5
8 TÄPSUS.....	5
8.1 Laboritevaheline katse.....	5
8.2 Korduvus.....	5
8.3 Korratavus.....	6
8.4 Kahe grupi katsetulemuste võrdlus ühes laboris	6
8.5 Kahe grupi katsetulemuste võrdlus kahes laboris	6
8.6 Laiendmääramatus	6
9 MÄRKUSED KATSE KÄIGULE	7
9.1 Kooritud ja koorimata teri sisaldavad proovid	7
9.2 Kaera kaksikteri sisaldavad proovid	7
10 KATSEPROTOKOLL	7
Lisa A (teatmelisa) Laboritevahelise võrdluskatse tulemused.....	8
Kirjandus	12

EESSÕNA

Dokumendi (EN ISO 520:2010) on koostanud tehniline komitee ISO/TC 34 „Toiduained“ koostöös tehnilise komiteega CEN/TC 338 „Teravili ja teraviljatooted“, mille sekretariaati haldab AFNOR.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2011. a maiks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2011. a maiks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse subjekt. CEN-i [ja/või CENELEC-i] ei saa pidada vastutavaks sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise eest.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

Jõustumisteade

CEN on standardi ISO 520:2010 teksti ilma ühegi muutuseta üle võtnud standardina EN ISO 520:2010.

1 KÄSITLUSALA

See standard käsitleb tera- ja kaunvilja 1000 tera massi määramise meetodit.

See standard on rakendatav kõigile tera- ja kaunviljadele, välja arvatud külviks määratud seemned.

2 NORMIVIITED

Alljärgnevalt nimetatud dokumendid on vajalikud selle standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

ISO 712.¹ Cereals and cereal products — Determination of moisture content — Reference method

ISO 24557. Pulses — Determination of moisture content — Air-oven method

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse alljärgnevalt esitatud termineid ja määratlusi.

3.1

1000 tera mass terade tegeliku niiskusesisalduse juures (*mass of 1 000 grains as received*)
1000 tera mass, sealhulgas niiskusesisaldus määramise ajal

3.2

1000 tera kuivaine mass (*mass of 1 000 grains on the dry matter basis*)
1000 tera mass terade tegeliku niiskusesisalduse juures ümberarvestatult kuivainele

4 PÕHIMÕTE

Katsekoguse valmistamiseks eraldatakse terved terad, need kaalutakse ja loendatakse. Tervete terade mass jagatakse nende arvuga ja tulemus väljendatakse 1000 tera kohta.

5 SEADMED

5.1 Proovi jagamise seade (vajadusel).

5.2 Terade loendamiseks sobiv loendur (näiteks fotoelektriline loendur). Kui sobivat loendurit pole, võib loendamist teostada käsitsi.

5.3 Kaal, lugemi täpsusega 0,001 g.

6 KATSE KÄIK

6.1 1000 tera massi määramine terade tegelikul niiskusesisaldusel

Võtta saadud proovist jagamise teel mass, mis sisaldab ligikaudu 500 tera. Eraldada terved terad, kaaluda need 0,01 g täpsusega ja loendada. Kooskõlas selle meetodiga on kõrsteraviljade massiks üldiselt 30 g.

Teostada katsed kahes paralleelses korduses.

¹ Eesti standardi märkus. Alates aastast 2010 on Eestis vastavad nõuded reguleeritud standardiga EVS-EN ISO 712:2010.